

Mayo 5, 2022

Estimados miembros del Consejo de Administración,

Tengo el placer de invitarles a participar en la reunión del Consejo de Administración de Metrópolis y en los eventos paralelos que se organizarán los días 13 y 14 de julio en Bogotá, Colombia.

El Consejo de Administración será el escenario para debatir asuntos estratégicos de la organización, hacer la transición de la presidencia de Guangzhou a Bogotá y dar la bienvenida a los nuevos cargos de la Asociación. Asimismo, durante estas fechas, se realizarán las reuniones preparatorias de las Secretarías Regionales y del Comité Ejecutivo de la red.

Es un honor para la ciudad de Bogotá acoger las actividades previstas y recibir a los distinguidos miembros de Metrópolis, para quienes hemos preparado diversas actividades institucionales y técnicas. Entre ellas se encuentra la presentación del Informe Metropolitano Panamericano, encuentros políticos de alto nivel y recorridos por diversos proyectos emblemáticos de Bogotá con el fin de conocer de primera mano las iniciativas y estrategias de desarrollo de la ciudad.

Asimismo, será una importante ocasión para establecer sinergias con el Centro Iberoamericano de Desarrollo Estratégico Urbano (CIDEU), que celebrará su Congreso Mundial en Bogotá los días previos, del 11 al 13 de julio.

Adjuntamos el programa con las actividades previstas. Le agradezco confirmar su participación enviando un correo a bmozer@metropolis.org.

Cordial saludo,



CLAUDIA LÓPEZ HERNÁNDEZ

Alcaldesa Mayor de Bogotá

Anfitriona del Consejo de Administración y Próxima Presidente de Metropolis

Courtesy translation

5 May 2022

Dear members of the Board of Directors,

I have the pleasure to invite you to participate in the meeting of the Metropolis Board of Directors and the parallel events that will be organised on 13 and 14 July in Bogota, Colombia.

The Board of Directors will be the stage to discuss strategic issues of the organisation, to carry out the presidency handover from Guangzhou to Bogota and to welcome the new representatives of the association. Moreover, during these dates, the preparatory meetings of the Regional Secretariats and the Executive Committee of the network will be held.

It's an honour for the city of Bogota to host the planned activities and to welcome the distinguished members of Metropolis, for whom we have prepared various institutional and technical activities. These include the presentation of the Pan-American Metropolitan Report, high-level political meetings and tours of emblematic projects in Bogota with the aim of getting first-hand knowledge of the initiatives and development strategies of the city.

Furthermore, it will be an important occasion to establish synergies with the Ibero-american Centre for Strategic Urban Development (CIDEU) which will hold its World Congress in Bogota the days before, from 11 to 13 July.

Please find attached the programme with the planned activities. Please confirm your participation by sending an email to bmozer@metropolis.org

Best regards,

CLAUDIA LÓPEZ HERNÁNDEZ

Mayor of Bogotá

Host of the Board of Directors and upcoming President of Metropolis

Traduction de courtoisie

5 mai 2022

Chers membres du Conseil d'administration,

J'ai le plaisir de vous inviter à participer à la réunion du Conseil d'administration de Metropolis et aux événements parallèles qui seront organisés les 13 et 14 juillet à Bogota, en Colombie.

Le Conseil d'administration sera l'occasion de discuter des questions stratégiques de l'organisation, de procéder à la transition de la présidence de Guangzhou à Bogota et de souhaiter la bienvenue aux nouveaux représentants de l'association. De plus, au cours de ces dates, les réunions préparatoires des Secrétariats régionaux et du Comité exécutif du réseau auront lieu.

C'est un honneur pour la ville de Bogota d'accueillir les activités prévues et de recevoir les distingués membres de Metropolis, pour lesquels nous avons préparé diverses activités institutionnelles et techniques. Celles-ci comprennent la présentation du rapport métropolitain panaméricain, des réunions politiques de haut niveau et des visites de projets emblématiques à Bogota dans le but de connaître de première main les initiatives et les stratégies de développement de la ville.

En outre, ce sera une occasion importante d'établir des synergies avec le Centre ibéro-américain de développement stratégique urbain (CIDEU) qui tiendra son congrès mondial à Bogota les jours précédents, du 11 au 13 juillet.

Veillez trouver ci-joint le programme avec les activités prévues. Veuillez confirmer votre participation en envoyant un courriel à bmozer@metropolis.org

CLAUDIA LÓPEZ HERNÁNDEZ

Mairesse de Bogota

Hôte du Conseil d'administration et prochaine Présidente de Metropolis